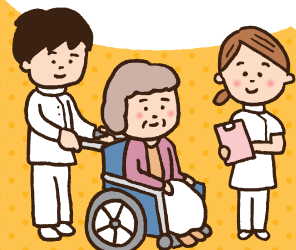


ひろしま方言 ハンドブック



たんごいちらん
単語一覧

会話

かいわ

conversation

01	えーがに	良いように
02	えっと	たくさん
03	おいー	多い
04	こがーな / こげーな / こがいな	このような、こんな
05	たちまち	とりあえず
06	ちーと	すこ 少し
07	どしたん?	どうしたの?
08	なして	なぜ
09	なんしよるん	なに 何をしていますか?
10	なんぼ	いくら
11	はー	もう、すでに
12	ぶち / ぶり / ばち / ばり	すごく
13	よー / よーけ / よけー	たくさん
14	〇〇げ	〇〇のような
15	〇〇さい / 〇〇ちゃい	〇〇しなさい(命令文)
16	〇〇しちゃった	〇〇された(尊敬語)
17	〇〇してもろーた	〇〇してもらった
18	〇〇しとる	〇〇している
19	〇〇(じゃ)け(ー) / 〇〇(じゃ)けん	〇〇だから
20	〇〇にやー	〇〇しないと

たんごいちらん
単語一覧

人・物・場所

ひと・もの・ばしょ

people, things, places

21 あおじ
う み あお
(打ち身の) 青あざ



22 うち
わたし おも じょ せい いちにんしょう
私(主に女性の一人称)



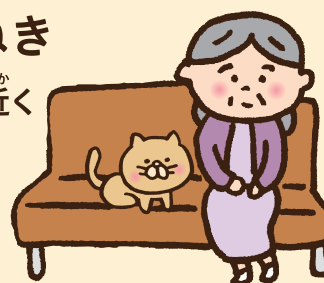
23 きっぱ
ふる きず
(古い) 傷あと



24 すいばり / そばり
とげ



25 ねき
ちか
そば、近く



26 めぼ/めいぼ/めんぼ
め ぶ もの
目にできた吹き出物



27 わし
わたし おも だん せい いちにんしょう
私(主に男性の一人称)



たんごいちらん
単語一覧

動き・行動

うごき・こうどう

movement, action

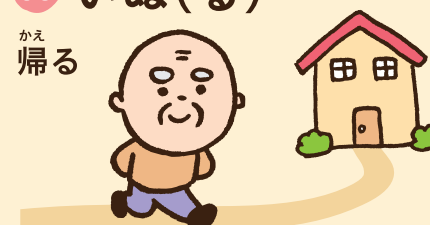
28 いがる / おらぶ
さけ
叫ぶ



29 いごく
うご
動く



30 いぬ(る)
かえ
帰る



31 いらう
さわ
触る



32 おる
ひと どうぶつ
(人や動物などが)
いる



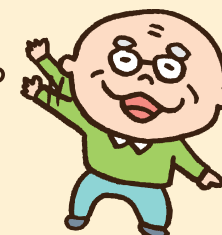
33 かぐる
ひっかく



34 かける
はし
走る



35 かもう
さわ
からかう、触る



36 きばる
がん ば
頑張る

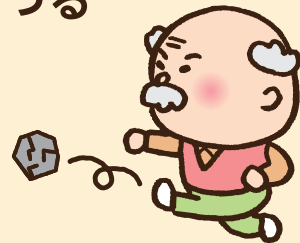


動き・行動

うごき・こうどう

movement, action

37 けつる
け
蹴る



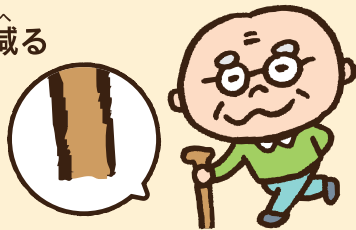
38 さげる
も
持ち上げる



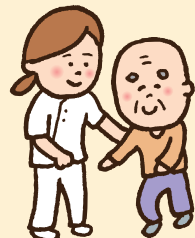
39 たう
て
あし
（手や足などが）届く



40 ちびる
へ
すり減る



41 てごうする
て
つた
手伝う



42 ないなる / のーなる
な
無くなる



43 ねぶる
な
める



44 のける
よける、どける



45 はぐる
（ふとんなどを）めくる



46 はせる
はさむ



47 みてる
みず
（水などが減って）無くなる



48 めげる
こわ
壊れる



気持ち・様子

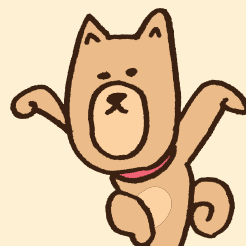
きもち・ようす

feelings, situation

49 いたしー / やねこい
むずか
難しい



50 いなげな
へん
変な、おかしな



51 えー
よ
良い、いい



52 えらい/しわい
しんどい



気持ち・様子

きもち・ようす

feelings, situation

53 くすばいー
くすぐったい



54 こまい
ちい
小さい



55 すいー
すっぱい



56 たいぎー
めんどくさい、しんどい



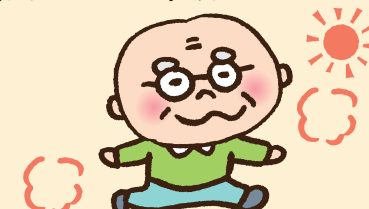
57 つまらん
おもしろくない、
大したことがない



58 にがる
からだ
（体の内部・
腹などが）痛い



59 ぬくい
き
（気温などが）暖かい



60 はしる
いた
痛い



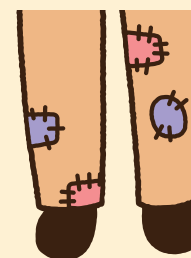
61 はぶてる
き
（機嫌が悪くなる、ふれくされる）



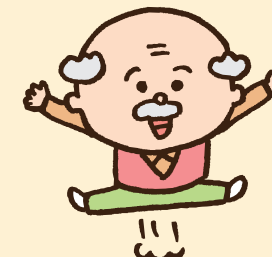
62 ひやい
つめ
冷たい



63 ふーがわりー
わる
かっこ悪い



64 まめ(な)
げん
元気(な)



65 みみがとー
みみ
（耳が）遠い



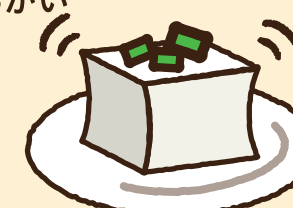
66 みやすい
かん
簡単だ



67 むつこい
あじ
（味が）濃く
おいしくない



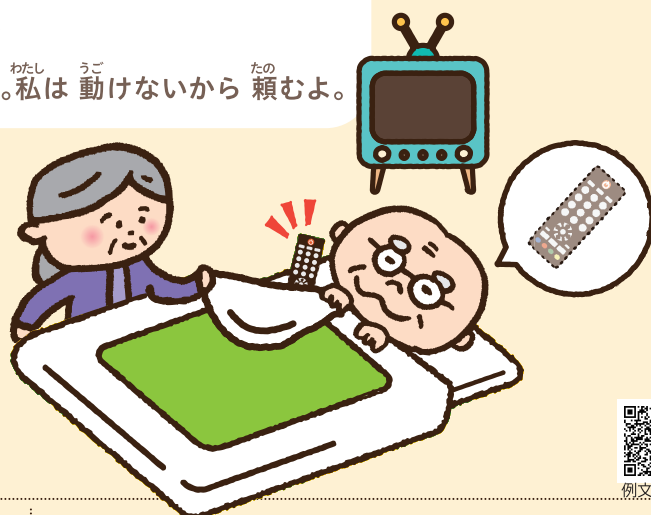
68 やおい
やわ
柔らかい



リモコン のーなったけー、布団 はぐって みーや。
わし いごかれんけー たのむわ。

リモコンが 無くなったから、布団を めくってみてよ。私は 動けないから 頼むよ。

- 42 のーなる 無くなる
19 ○○けー ○○だから
45 はぐる (ふとんなどを)めくる
27 わし 私(主に男性の一人称)
29 いごく 動く



例文 1

使いよったら 杖の先が はーちびて しまうた。
たちまち は これで えー が、買い替えよー
おもーたら なんぼ いるんかいね?

使っていたら 杖の先が もう すり減ってきた(しまった)な。とりあえず(は) これで いいけど、買い替えようと思ったらくら(必要な)ですか?

- 11 はー もう、すでに
40 ちびる すり減る
05 たちまち とりあえず
51 えー 良い、いい
10 なんぼ いくら

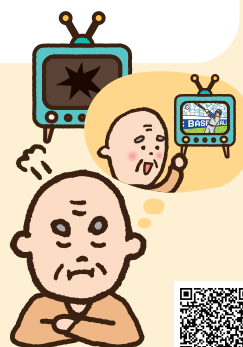


例文 2

あの人は「野球の試合 見にやー いけんのに見らりやーせん。つまらんのー。」ゆーて はぶてとるんよ。

あの人は「野球の試合を見ないと いけないのに見られない。おもしろくないなあ。」と言って 機嫌が悪くなっているんだよ。

- 20 ○○にやー ○○しないと
57 つまらん おもしろくない、大したことがない
61 はぶてる 機嫌が悪くなる、ふてくされる
18 ○○しとる ○○している

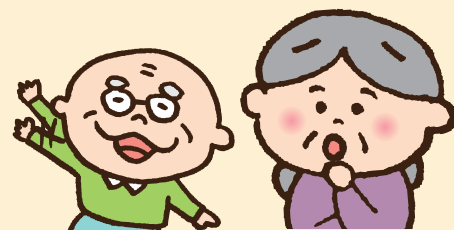


例文 4

あの人は なして いつも かもうて くるんかね。
うち の こと 気になるんかね?

あの人は なぜ いつも からかってくるのかな。
私の ことが 気になるのかな?

- 08 なして なぜ
35 かもう からかう、触る
22 うち 私(主に女性の一人称)

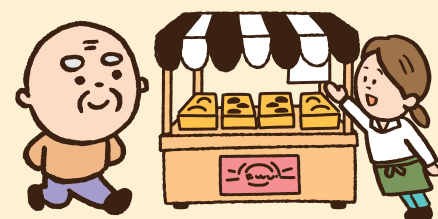


例文 3

この おかし いぬる ときにでも こーちゃったら?

この お菓子を 買って 帰ったら(帰る 時などに ても 買われたら)どうですか?

- 30 いぬる 帰る
16 ○○しちやった ○○された(尊敬語)

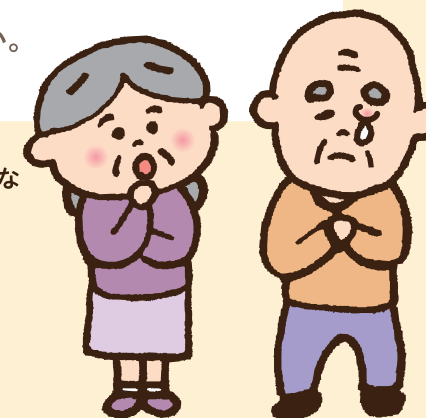


例文 5

あんた、どしたん? めぼ が できとる じゃない。
いなげな もん いろーた 手で めー こすったんじゃろ。

あなた、どうしたの? 目に 吹き出物が できているじゃないか。
変な ものを 触った 手で 目を こすったんだろう。

- 07 どしたん? どうしたの? 50 いなげな 変な、おかしな
26 めぼ 目にできた吹き出物 31 いろーた 触る
18 ○○しとる ○○している

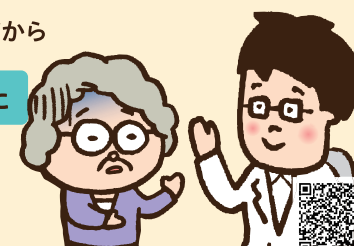


例文 6

はら が にがって えらいけー、先生に 診てもろーたんよ。

お腹が 痛くて しんどいから、(医師の)先生に 診てもらったんだよ。

- 58 にがる (体の内部・腹などが)痛い
52 えらい しんどい
19 ○○けー ○○だから
17 ○○してもろーた ○○してもらった

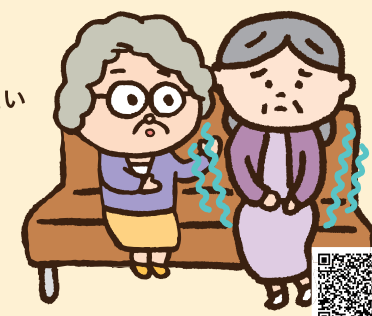


例文 7

昨日は ぬくい (言い)よーたのに、今日は ちーと 寒いー。ほれ、てー ひやい じゃろ。

昨日は 暖かいと 言っていたのに、今日は 少し 寒いな。
ほら、手が 冷たいだろう。

- 59 ぬくい (気温などが)暖かい
06 ちーと 少し
62 ひやい 冷たい



例文 8

こがーな とこに 子供の 時に かぐられて できた きっぽ が あってのー。
ふーがわり かるー。

こんな ところに 子供の 時に ひっかかれて できた 傷あとが あってね。
かっこ悪いだろう。

- 04 こがーな このような、こんな
33 かぐる ひっかく
23 きっぽ (古い)傷あと
63 ふーがわりー かっこ悪い

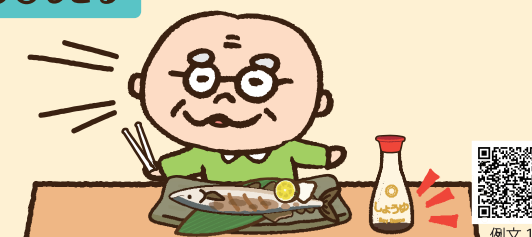


例文 9

おーい、はー 醤油が みてとる で、
ついどいてくれえや。

おーい、もう 醤油が 無くなっているから、
注いで(入れて)おいて(くれ)よ。

- 11 はー もう、すでに
47 みてる (水などが減って)無くなる
18 ○○しとる ○○している



例文 10

例文

example sentence

ここに 孫の 運動会の 写真を **はせ**とってね。
この 踊ったり **かけ**たり **まめ**な 姿 **見**ると、
きばろ 思えるんよ。

ここに 孫の 運動会の 写真を はさんである(いる)
んだよ。この 踊ったり 走ったり 元気な 姿を 見
ていると、頑張ろうと 思えるんだよ。

46 はせる はさむ

18 ○○しとる ○○している

34 かける はし 走る

64 まめ(な) げんき 元気(な)

36 きばる がんば 頑張る



例文 1.1

この 机 **のけ**たい**け**ー、**さげ**るの
てごう**し**てくれんかね。

この 机を よけたいから、持ち上げるのを
手伝ってくれないかな。

44 のける よける、どける

19 ○○けー ○○だから

38 さげる もち 上げる

41 てごうする

てつだ 手伝う



例文 1.3

すいばりが たった**け**ー とりたいんじゃが、
こまーて **え**ーがに **と**れんわ。

とげが 刺さっているから 取りたいんだけど、
小さくて うまく(良いように) 取れないな。

24 すいばり とげ

19 ○○けー ○○だから

54 こまい 小さい

01 えーがに 良いように



例文 1.5

この 折り紙は **いた**し**げ**なが、やってみると
みやすいのー。

この 折り紙は 難しそうだけど、やってみると
簡単だなあ。

49 いたしー むずか 難しい

14 ○○げ ○○のような

66 みやすい かんたん 簡単だ



例文 1.2

この 人は **み**み(が)といーん**じゃ**けー、
ねき よって しゃべ**ち**やりん**さい**。

この 人は 耳が 遠いんだから、近く によって来て
話して(しゃべって)あげ(やり)なさい。

65 みみがといー みみとお 耳が遠い

19 ○○じゃけー ○○だから

25 ねき そば、近く

15 ○○さい

○○しなさい(命令文)



例文 1.4

背中が **くす**ばい**け** かきたいんじゃけど
手が **た**わんのよ。

背中が くすぐったいから かきたいんだけど
手が 届かないんだよ。

53 くすばいー くすぐったい

19 ○○けー ○○だから

39 たう (手や足などが)届く



例文 1.6

例文

example sentence

あそこは 人が **ぶ**ち **おい**ー**け**、
行くん **たい**ぎーわ。この前も **よ**ー**け** **お**ったで。

あそこは 人が すごく 多いから、行くのが
めんどくさいな。この前も たくさん いたよ。

12 ぶち すごく

03 おいー おい 多い

19 ○○けー ○○だから

56 たいぎー めんどくさい、しんどい

13 よーけ たくさん

32 おる ひと どうぶつ (人や動物などが)いる



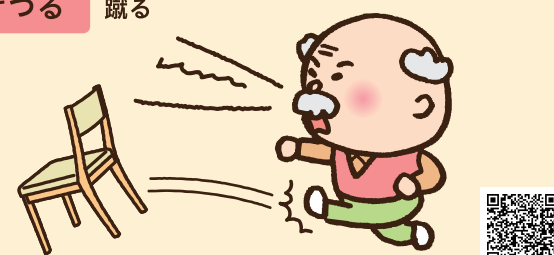
例文 1.7

あの 人は 腹 立てたら すぐ 大声で
おら**ん**で 椅子やら なんやら **け**つるんよ。

あの 人は 腹を 立てると すぐ 大声で 叫んで
椅子や 他の 色々な 物を 蹴るんだよ。

28 おらぶ さけ 叫ぶ

37 けつる け 蹴る



例文 1.9

歯が **は**しる**け**ー 固い もん 食べられんわ。
やおい もん ないかのー。

歯が 痛いから 固い 物が 食べられないなあ。
柔らかい 物は ないかなあ。

60 はしる いた 痛い

19 ○○けー ○○だから

68 やおい やわ 柔らかい



例文 1.8

めげ**ち**や いけん**けん** **え**っと **い**ら**わ**んよーに
しとるんよ。

壊れたら いけないから たくさん 触らないように
しているんだよ。

48 めげる こわ 壊れる

19 ○○けん ○○だから

02 えっと たくさん

31 いらう さわ 触る

18 ○○しとる ○○している



例文 2.0

監修 灰谷 謙二
尾道市立大学 芸術文化学部 教授

制作 広島市
健康福祉局 高齢福祉部 介護保険課
〒730-8586 広島市 中区 国泰寺町一丁目6番34号
☎(082)504-2173

冊子はこれからダウンロードできます
ひろしま
広島市ホームページ (http://www.city.hiroshima.lg.jp/)
ばんごう
ページ番号: 1047178



このハンドブックは、
地域の関係者・
関係団体の
御協力を得て
制作したものです。